

## KRUŽNA PUTOVANJA STRANIH BRODOVA U REPUBLICI HRVATSKOJ u razdoblju od siječnja do svibnja 2019.

### FOREIGN VESSELS ON CRUISE IN THE REPUBLIC OF CROATIA January – May 2019

#### U prvih pet mjeseci 2019. ostvareno 171 kružno putovanje stranih brodova

U razdoblju od siječnja do svibnja 2019. u hrvatske morske luke uplovila su 43 strana broda za kružna putovanja s ostvarenim 171 kružnim putovanjem. Na tim brodovima bilo je 248 tisuća putnika, koji su u Hrvatskoj boravili 386 dana.

Najveći broj putovanja ostvarili su brodovi pod zastavama Malte (41 putovanje) i Italije (36 putovanja), dok je najveći broj putnika pristigao brodovima pod zastavama Italije (85 tisuća putnika) i Paname (59 tisuća putnika).

Od ukupno 171 kružnog putovanja, najviše putovanja ostvareno je u Dubrovačko-neretvanskoj (63,7%) i Splitsko-dalmatinskoj županiji (22,8%), što je ukupno 86,5%. Ostalih 13,5% putovanja ostvareno je u sljedećim županijama: Zadarskoj (6,4%), Istarskoj (4,1%), Šibensko-kninskoj (1,2%) i Primorsko-goranskoj (1,8%).

#### Luka Dubrovnik, vodeća destinacija za strane brodove za kružna putovanja

Najviše posjeta stranih brodova za kružna putovanja imala je luka Dubrovnik (124 posjeta), slijede luke Split (76 posjeta) i Zadar (32 posjeta).

#### Porast broja putovanja i dulji boravak stranih brodova za kružna putovanja na hrvatskom Jadranu

U razdoblju od siječnja do svibnja 2019. u hrvatske morske luke uplovilo je 7,5% više stranih brodova za kružna putovanja, na kojima je bilo 19,1% više putnika nego u istom razdoblju 2018. U odnosu na prvih pet mjeseci 2018. strani brodovi za kružna putovanja ostvarili su porast broja putovanja za 17,9% te porast broja dana boravka za 25,3%.

#### In the first five months of 2019, 171 journeys of foreign vessels on cruise were realised

In the period from January to May 2019, there were 43 foreign vessels on cruise that arrived in Croatian seaports, which realised 171 journeys. More than 248 thousand passengers were on board and they stayed for 386 days in Croatia.

The highest number of cruises was realised by vessels under the flags of Malta (41 cruises) and Italy (36 cruises), while the highest number of passengers on board the arrived vessels were under the flags of Italy (85 thousand passengers) and Panama (59 thousand passengers).

Out of the total of 171 journeys of foreign vessels on cruise, the majority was realised in the County of Dubrovnik-Neretva (63.7%) and the County of Split-Dalmatia (22.8%), which makes up the total of 86.5%. The remaining 13.5% of journeys were realised in the following counties: Zadar (6.4%), Istria (4.1%), Šibenik-Knin (1.2%) and Primorje-Gorski kotar (1.8%).

#### Seaport of Dubrovnik, leading destination for foreign vessels on cruise

The majority of visits of foreign vessels on cruise were realised in the seaport of Dubrovnik (124 visits), followed by the seaports of Split (76 visits) and Zadar (32 visits).

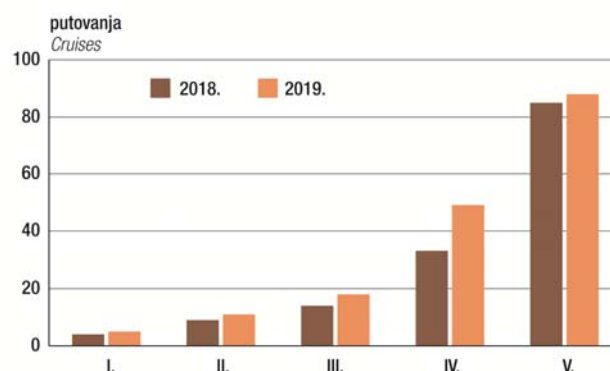
#### Increase in the number of journeys and longer sojourns of foreign vessels on cruise in the Croatian Adriatic

In the period from January to May 2019, the number of foreign vessels on cruise in Croatian seaports was 7.5% higher and the number of passengers on board increased by 19.1%, as compared to the same period of 2018. Foreign vessels on cruise realised an increase in the number of journeys of 17.9% and the total number of sojourns increased by 25.3%, as compared to the first five months of 2018.

#### 1. KRUŽNA PUTOVANJA STRANIH BRODOVA FOREIGN VESSELS ON CRUISE

	I. – V. 2018.	I. – V. 2019.	Indeksi Indices I. – V. 2019. I. – V. 2018.
Strani brodovi za kružna putovanja Foreign vessels on cruise	40	43	107,5
Putovanja Cruises	145	171	117,9
Dani boravka brodova Sojourns	308	386	125,3
Putnici na brodu Passengers on board	207 863	247 570	119,1

#### G-1. KRUŽNA PUTOVANJA STRANIH BRODOVA U REPUBLICI HRVATSKOJ PO MJESECIMA U 2018. I 2019. FOREIGN VESSELS ON CRUISE IN REPUBLIC OF CROATIA, BY MONTHS, 2018 AND 2019



**2. KRUŽNA PUTOVANJA STRANIH BRODOVA, DANI BORAVKA I PUTNICI PREMA ZASTAVI BRODA U RAZDOBLJU OD SIJEČNJA DO SVIBNJA 2019.**

FOREIGN VESSELS ON CRUISE, SOJOURNS AND PASSENGERS, BY FLAG OF VESSEL, JANUARY – MAY 2019

Zastava broda	Putovanja <i>Cruises</i>		Dani boravka brodova <i>Sojourns</i>		Putnici na brodu <i>Passengers on board</i>		Flag of vessel
	V.	I. – V.	V.	I. – V.	V.	I. – V.	
Ukupno	88	171	157	386	141 183	247 570	Total
Bahami	7	15	10	22	9 668	19 720	Bahamas
Belgija	5	15	31	71	815	2 411	Belgium
Bermudi	4	9	5	13	7 037	17 020	Bermuda
Francuska	4	4	12	12	855	855	France
Italija	16	36	24	49	34 854	85 165	Italy
Malta	20	41	36	153	32 823	34 311	Malta
Maršalovi Otoci	6	7	6	7	5 665	6 367	Marshall Islands
Nizozemska	5	7	8	11	7 672	13 028	Netherlands
Norveška	4	11	8	22	3 701	9 841	Norway
Panama	17	26	17	26	38 093	58 852	Panama

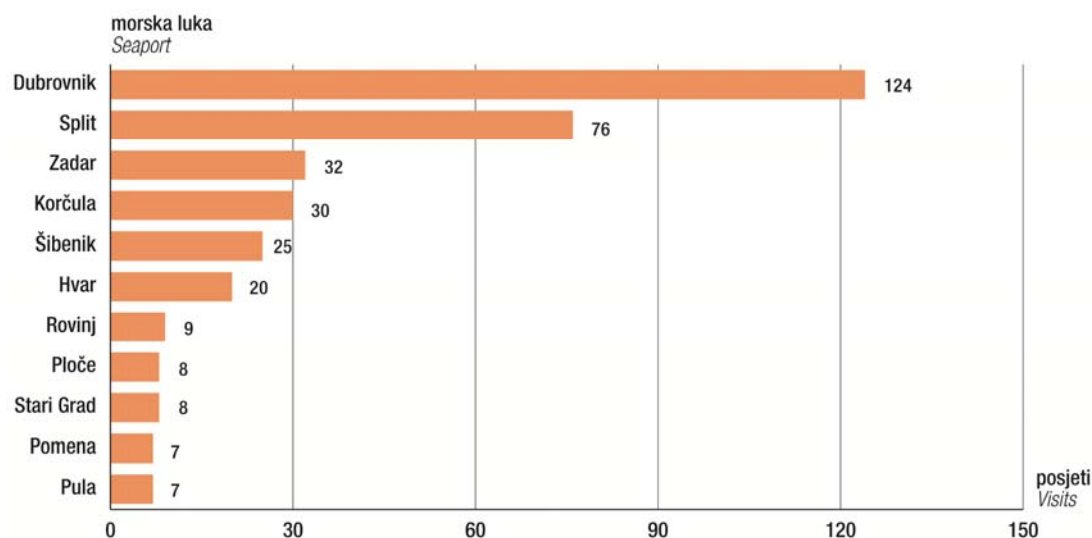
**3. KRUŽNA PUTOVANJA STRANIH BRODOVA, DANI BORAVKA I PUTNICI PO MJESECIMA U 2018. I 2019.**

FOREIGN VESSELS ON CRUISE, SOJOURNS AND PASSENGERS, BY MONTHS, 2018 AND 2019

	Putovanja <i>Cruises</i>			Dani boravka brodova <i>Sojourns</i>			Putnici na brodu <i>Passengers on board</i>		
	2018.	2019.	indeksi <i>Indices</i> 2019. 2018.	2018.	2019.	indeksi <i>Indices</i> 2019. 2018.	2018.	2019.	indeksi <i>Indices</i> 2019. 2018.
Ukupno <i>Total</i>	145	171	117,9	308	386	125,3	207 863	247 570	119,1
I.	4	5	125,0	13	12	92,3	2 867	2 702	94,2
II.	9	11	122,2	46	49	106,5	442	1 243	281,2
III.	14	18	128,6	24	71	295,8	16 198	19 518	120,5
IV.	33	49	148,5	53	97	183,0	59 644	82 924	139,0
V.	85	88	103,5	172	157	91,3	128 712	141 183	109,7

**G-2. NAJPOSJEĆENIJE MORSKE LUKE U REPUBLICI HRVATSKOJ U RAZDOBLJU OD SIJEČNJA DO SVIBNJA 2019.**

MOST VISITED SEAPORTS IN THE REPUBLIC OF CROATIA, JANUARY – MAY 2019



## METODOLOŠKA OBJAŠNENJA

### Svrha statističkog istraživanja

Svrha statističkog istraživanja jest praćenje ulazaka stranih brodova za kružna putovanja u teritorijalno more Republike Hrvatske, broja putnika na brodu te dana boravka broda u teritorijalnome moru Republike Hrvatske. Rezultati ovog istraživanja daju pokazatelje potrebne za analizu turizma u Republici Hrvatskoj.

### Pravna osnova

Istraživanje se provodi prema Zakonu o službenoj statistici (NN, br. 103/03., 75/09., 59/12. i 12/13. – pročišćeni tekst) i Godišnjemu provedbenom planu statističkih aktivnosti Republike Hrvatske 2019. godine (NN, br. 19/19.).

### Izvori i metode prikupljanja podataka

Izvor podataka za statističko istraživanje o kružnim putovanjima stranih brodova u Republici Hrvatskoj jest Hrvatski integrirani pomorski informacijski sustav (CIMIS).

Od 1. srpnja 2013. u skladu s Pravilnikom o ispravama, dokumentima i podacima o pomorskom prometu te o njihovoj dostavi, prikupljanju i razmjeni, kao i o načinu i uvjetima izdavanja odobrenja za slobodan promet s obalom (NN, br. 70/13.), stupila je na snagu obveza elektroničkog poslovanja u službenim postupcima najave i prijave dolazaka i odlazaka brodova u međunarodnoj plovidbi uporabom informacijskog sustava CIMIS. U taj sustav brodovi putem ovlaštenih pomorskih agenata i brodara dostavljaju, među ostalim podacima, i podatke o brodu, putovanju i putnicima. Točnost i cjelovitost podataka u službenom postupku prijave verificira lučka kapetanija.

Državni zavod za statistiku preuzima dio baze podataka od Ministarstva mora, prometa i infrastrukture te je dalje statistički obrađuje.

### Obuhvat i usporedivost

Jedinica promatranja za ovo istraživanje jest strani brod koji je na turističkome kružnom putovanju i ulazi u teritorijalno more Republike Hrvatske.

Podaci o kružnim putovanjima stranih brodova obuhvaćaju samo morske luke prvog ulaska stranog broda za kružno putovanje u teritorijalno more Republike Hrvatske (tablica 1., tablica 2. i tablica 3.).

U grafikonu G-2. prikazane su najposjećenije morske luke koje su strani brodovi za kružna putovanja posjetili za vrijeme boravka u teritorijalnome moru Republike Hrvatske.

### Definicije

**Brod za kružna putovanja** jest putnički brod čija namjena nije prijevoz osoba od jedne luke do druge luke odredišta, nego je namijenjen za uživanje u putovanju i sadržajima na brodu (luksuznom ugođaju, avanturama, obrazovanju, kulturi, zabavi, sportskim aktivnostima, wellnessu ili rekreaciji). Opremljen je za višednevni boravak putnika i mora pružati usluge prehrane, pića i napitaka te usluge smještaja. Brod za kružna putovanja pristaje na svojem putu u lukama koje su zanimljive turističke destinacije.

## NOTES ON METHODOLOGY

### The purpose of the statistical survey

The statistical survey is aimed at monitoring the entries of foreign vessels on cruise in the internal sea waters of the Republic of Croatia, the number of passengers aboard and the days in which a ship stays in the internal sea waters of the Republic of Croatia. The results of this survey provide indicators used in the analysis of tourism in the Republic of Croatia.

### Legal basis

The survey is carried out on the basis of the Official Statistics Act (NN, Nos 103/03, 75/09, 59/12 and 12/13 – consolidated text) and the Annual Implementation Plan of Statistical Activities of the Republic of Croatia 2019 (NN, No. 19/19).

### Sources and methods of data collection

The data source for the statistical survey on cruises of foreign vessels in the Republic of Croatia is the Croatian Integrated Maritime Information System (CIMIS).

Since 1 July 2013, in accordance with the Ordinance on Documents and Data on Maritime Transport, their Delivery, Collection and Exchange as well as Terms and Methods of Issuing Permits for Free Use of Inshore Traffic Zone (NN, No. 70/13), the obligation of e-business in official procedures of the announcement and registration of arrivals and departures of ships in international navigation by applying the CIMIS information system has entered into force. Among other data, ships submit information on the ship, journey and passengers to this system through authorised maritime agents and shippers. Accuracy and completeness of data in the official proceedings of registration is verified by harbour master's offices.

The Croatian Bureau of Statistics takes over a part of the database from the Ministry of Sea, Transport and Infrastructure, after which it performs further processing.

### Coverage and comparability

Observation unit for this survey is a foreign vessel on a tourist cruise that enters the internal sea waters of the Republic of Croatia.

Data on foreign vessels on cruise cover only seaports of the first entry of a foreign vessel into the internal sea waters of the Republic of Croatia (table 1, table 2 and table 3).

Data on the most visited seaports cover all seaports visited by foreign vessels on cruise during their sojourn in the Republic of Croatia (graph G-2).

### Definitions

**Foreign vessel on cruise** means a passenger ship intended rather to provide passengers with a pleasure of a journey and facilities for entertainment aboard (luxurious atmosphere, adventures, education, culture, entertainment, sports activities, wellness or recreation) than the transport of persons from one seaport to another. It is equipped for a multi-day stay of passengers aboard and must provide food, drinks and accommodation services. On its journey, a foreign vessel on cruise stops in seaports of several interesting destinations.

**Putovanje** je ulazak stranog broda za kružna putovanja u prvu luku teritorijalnog mora Republike Hrvatske.

**Putnici na brodu** jesu osobe koje su doputovale brodom, bez obzira na dob. Članovi posade na brodu ne smatraju se putnicima.

**Dani boravka broda** čine ukupan broj dana koje brod provede u teritorijalnom moru Republike Hrvatske.

**Zastava broda** predstavlja državu u kojoj je brod registriran, odnosno upisan u upisnik brodova te je u skladu s njezinim zakonodavstvom.

**A journey** is an entry of a foreign vessel on cruise into the first seaport of the internal sea waters of the Republic of Croatia.

**Passengers on board** are any persons who arrived by ship irrespective of age, providing that he/she is not a crew member.

**Sojourns** represent a total number of days a ship spends in the internal sea waters of the Republic of Croatia.

**Flag of vessel** represents the country in which a ship is registered, that is, entered into the ship registry and is bound by its laws.

## Kratice

NN Narodne novine

## Abbreviations

NN Narodne novine, official gazette of the Republic of Croatia

Objavljuje i tiska Državni zavod za statistiku Republike Hrvatske, Zagreb, Ilica 3, p. p. 80.  
Published and printed by the Croatian Bureau of Statistics, Zagreb, Ilica 3, P. O. B. 80  
Telefon/ Phone: +385 (0) 1 4806-111, telefaks/ Fax: +385 (0) 1 4817-666

**Odgovorne osobe:**  
Persons responsible:

**Darko Jukić, načelnik Sektora poslovnih statistika**  
Darko Jukić, Director of Business Statistics Directorate

**Lidija Brković, ravnateljica**  
Lidija Brković, Director General

**Priredile: Ivana Brozović i Suzana Nujić**  
Prepared by: Ivana Brozović and Suzana Nujić

**MOLIMO KORISNIKE DA PRI KORIŠTENJU PODATAKA NAVEDU IZVOR.**  
**USERS ARE KINDLY REQUESTED TO STATE THE SOURCE.**

**Naklada: 20 primjeraka**  
20 copies printed

**Podaci iz ovog Priopćenja objavljuju se i na internetu.**  
First Release data are also published on the Internet.

**Služba za komunikaciju s korisnicima**  
User Communication Department

- Informacije i korisnički zahtjevi  
Information and user requests  
Telefon/ Phone:  
+385 (0) 1 4806-138, 4806-154  
Elektronička pošta/ E-mail:  
stat.info@dzs.hr  
Telefaks/ Fax:  
+385 (0) 1 4806-148

- Pretplata publikacija  
Subscription  
Telefon/ Phone:  
+385 (0) 1 4806-115  
Elektronička pošta/ E-mail:  
prodaja@dzs.hr  
Telefaks/ Fax:  
+385 (0) 1 4806-148

- Novinarski upiti  
Press corner  
Telefon/ Phone:  
+385 (0) 1 4806-121, 4806-168  
Elektronička pošta/ E-mail:  
press@dzs.hr  
Telefaks/ Fax:  
+385 (0) 1 4806-148